

附件三 ANEXO III

澳門特別行政區海關
Serviços de Alfândega
da Região Administrativa Especial de Macau

編號
NÚMERO

姓名
NOME

職務/職級
CARGO/CATEGORIA

發證日期
DATA DE EMISSÃO

血型
GRUPO SANGUÍNEO

相片
Fotografia

工作證
Cartão de identificação

在執行職務時，所有當局、自然人及法人均應就其請求，予以協助。持證人被確認為得自由進出任何的公共場所，不論該場所有限制。

Ao titular deste cartão, quando no desempenho das suas funções, todas as autoridades, bem como todas as pessoas singulares e colectivas, deverão prestar toda a cooperação solicitada. É reconhecido ao seu titular o livre acesso a todos os locais públicos, mesmo que condicionados.

關長 O Director-geral : _____

附件四 ANEXO IV

澳門特別行政區海關
Serviços de Alfândega
da Região Administrativa Especial de Macau

編號
NÚMERO

姓名
NOME

職務/職級
CARGO/CATEGORIA

發證日期
DATA DE EMISSÃO

相片
Fotografia

工作證
Cartão de identificação

本證專為確定持有人之身份。

Este cartão destina-se ao reconhecimento da identidade do seu portador.

關長 O Director-geral : _____

第 136/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及十八條的規定，作出本批示：

核准司法警察局福利會二零零三年財政年度第一補充預算，金額為\$113,613.50（澳門幣壹拾壹萬叁仟陸佰壹拾叁元伍角整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年五月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 113 613,50 (cento e treze mil, seiscentas e treze patacas e cinquenta avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Maio de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

司法警察局福利會二零零三年財政年度之第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00	以往各年度帳目之結餘 Saldo das contas de anos findos	\$ 113,613.50

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 113,613.50

二零零三年四月九日於司法警察局福利會——批閱——代表財政局之委員：劉玉葉——主席：黃少澤；秘書：歐萬龍；司庫：楊春麗；委員：馬央、賈利安

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária, aos 9 de Abril de 2003. — Visto. — A Representante da DSF, *Lau Ioc Ip*. — O Presidente, *Wong Sio Chak*. — O Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira, *Ieong Chon Lai*. — Os Vogais, *João Maria da Silva Manhão* — *Fernando Plácido Carion*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第45/2003號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2003

鑑於在澳門特別行政區組織和經營即發彩票的專營公司——澳門彩票有限公司（S.L.O.T.）為了獲得續期經營“體育彩票——足球博彩”項目之互聯網投注活動的許可而作出的闡述；

Atendendo ao exposto pela S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., concessionária da organização e exploração de lotarias instantâneas na Região Administrativa Especial de Macau, no sentido de lhe ser prorrogada a autorização de colocação de apostas via «internet» na «Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol»;

考慮到博彩監察暨協調局的贊同意見；

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第二項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、第46/2002號經濟財政司司長批示給予澳門彩票有限公司經營“體育彩票——足球博彩”項目之互聯網投注活動的許可，續期至二零零四年六月五日。該批示公佈於二零零二年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第一組內。

1. É prorrogada, até ao dia 5 de Junho de 2004, a autorização concedida à S.L.O.T. — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, I Série, de 3 de Junho de 2002, para a colocação de apostas via «internet», na modalidade de «Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol».

二、第一款所指許可受公佈於二零零零年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第一組之第77/2000號經濟財政司司長批示附件的投注規章約束。

2. A prorrogação referida no n.º 1 fica sujeita ao regulamento anexo ao Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, I Série, de 26 de Junho de 2000.

二零零三年五月十九日

19 de Maio de 2003.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.